## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

Київський національний університет

імені Тараса Шевченка

**Якименко Микола Васильович**

УДК 811.521

**ВИРАЖЕННЯ КАРТИНИ СВІТУ**

**В ЛЕКСИЦІ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ**

10.02.13 – мови народів Азії, Африки,

аборигенних народів Америки та Австралії

Дисертація

на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

# Київ – 2006

Список умовних скорочень ….........................................................................5

Вступ ..................................................................................................................9

**Розділ 1. Основні напрямки дослідження мовної картини світу**..........13

1.1. Передісторія та лінгвофілософські передумови вивчення мовної картини світу (традиції В. фон Гумбольдта, О.О.Потебні і сучасна лінгвістика)..13

1.2. Мовна картина світу: сучасний стан теоретичних студій.....................25

# 1.3. Проблематика дослідження мовної картини світу в сучасному українському мовознавстві..........................................................................................36

1.4. Проблема співвідношення міфологічної і мовної картин світу...........43

1.5. Специфіка концепцій мови у східних традиціях...................................50

Висновки до розділу 1 ....................................................................................57

Розділ 2. Дослідження мовної картини світу як проблема лінгвістичної японістики: лексичний аспект **......................................................58**

**2.1. Основні напрямки дослідження японської мовної картини світу. Співвідношення лексичних і нелексичних засобів...................................................58**

2.2. Місце досліджень мовної картини світу в комплексі японознавчих дисциплін......................................................................................................................64

2.3. Відбиття міфологізму світосприйняття японців у лексиці японської мови...............................................................................................................................80

## 2.4. Картина світу в календарно-обрядовій лексиці...................................101

2.5. Лексичне вираження мовної картини світу в японських прозових фольклорних та художніх текстах............................................................................111

# 2.6. Лексика зі сфери поезії та мистецтва як вираження мовної картини світу.............................................................................................................................123

Висновки до розділу 2 .................................................................................130

**Розділ 3.** **Фіксація сприйняття японської мовної картини світу в іншомовних текстах та лексикографічних джерелах**........................................131

3.1. Японські слова-символи в системі української мови (на матеріалі перекладного словника та словників іншомовних слів).........................................132

3.2. Елементи мовної картини світу в українських перекладах японської поезії (на матеріалі перекладів І.П.Бондаренка)…………………………………..141

3.3. Мовні символи японської культури в українських навчальних виданнях……………………………………………………………………………..146

3.4. Російськомовні журналістські нариси про Японію.............................148

3.5. Російськомовний науково-популярний текст з менеджменту............155

3.6. Російськомовний науково-популярний текст на етнографічну тематику.......................................................................................................................159

3.7. Російськомовний етнографічний текст.................................................162

3.8. Російськомовні науково-публіцистичні тексти (на матеріалі нарисів В.В.Овчинникова).......................................................................................................163

3.9. Російськомовні науково-публіцистичні тексти (на матеріалі нарисів М.Т.Федоренка)..........................................................................................................169

**3.10. Лексичні японізми в англомовних текстах на японську тематику**

(за матеріалами журн. “Journal of Japanese Studies”, “Monumenta Nipponica”)...174

##### Висновки до розділу 3 .................................................................................176

Загальні висновки.........................................................................................179

### Література......................................................................................................181

### Додаток 1. Вираження картини світу в лексиці дзен-буддизму...............224

### Додаток 2. Вираження картини світу у власних назвах художнього твору (за “Записками” Сей-Сьонаґон)................................................................................229

Додаток 3. Лексичне вираження мовної картини світу в художньому тексті (на матеріалі новел Сайкаку Іхара)...............................................................232

Додаток 4. Лексичні японізми у лексикографічному виданні (на матеріалі словника іншомовних слів української мови за ред. О.С.Мельничука)..............237

Додаток 5. Лексичні японізми в українських навчальних виданнях.......241

Додаток 6. Лексичні японізми в російськомовному етнографічному тексті (на матеріалі книжки С.А.Арутюнова “Сучасний побут японців”).....................256

Додаток 7. Лексичні японізми в російськомовному науково-популярному тексті (на матеріали книжки Г.Б.Навліцької “Осака”)..........................................260

Додаток 8. Мовна картина світу у власних назвах російськомовних текстів........................................................................................................................262

Додаток 9. Лексичні японізми в англомовних наукових текстах...........265

#### **СПИСОК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ**

#### **Текстові джерела**

БЯ – Арутюнов С.А. Современный быт японцев. – М.: Наука, 1968. – 232 с.

ВБ – Мамонов А.И. Встречи на берегах Ёдогавы. – М.: Наука, 1975. – 136 с.

ВС – Овчинников В.В. Ветка сакуры: Рассказ о том, что за люди японцы. – М.: Молодая гвардия, 1975. – 288 с.

ВФ – Овчинников В.В. Восхождение на Фудзи: Репортажи из Японии // Овчинников В.В. Горячий пепел: Документальная повесть. Репортажи и очерки. – М.: Правда, 1986. – С. 159–298.

Дз – Сэкида Кацуки. Практика дзен; Железная флейта (100 коанов дзэна). – К.: REFL-book, 1993. – 343 с.

З – Сэй-Сёнагон. Записки у изголовья: Пер. со старояп. – М.: Художественнная литература, 1983. – 334 с.

ИМ – Исэ Моногатари / Пер., статья и примечания Н.И.Конрада. – М.: Наука, 1979. – 288 с.

ИС – Штейнер Е.С. Иккю Содзюн: Творческая личность в контексте средневековой культуры. – М.: Наука, 1987. – 278 с.

ІС – Рубель В.А. Історія середньовічного Сходу: Підручник для студентів гуманітарних спеціальностей вищих навчальних закладів. – К.: Либідь, 2002. – 736 с.

КЯ – Ясунари Кавабата. Тысячекрылый журавль. Снежная страна. Новеллы, рассказы, эссе: Пер. с японск. – М.: Прогресс, 1971. – 400 с.

ЛК – Гриценко В.С. Людина і культура: Навчальний посібник для старших класів середніх загальноосвітніх закладів. – К.: Либідь, 2000. – 366 с.

Н – Навлицкая Г.Б. Нагасаки. – М.: Наука, 1979. – 240 с.

НМ – Акутагава Рюноске. Новеллы. Эссе. Миниатюры: Пер. с яп. – М.: Художественная литература, 1985. – 608 с.

Нов – Сайкаку Ихара. Новеллы: Пер. с яп. – М.: Гос. изд-во худ. лит., 1959. – 232 с.

О – Навлицкая Г.Б. Осака. – М.: Наука, 1983. – 288 с.

ПК – Цветов В.Я. Пятнадцатый камень сада Рёандзи. 2-е изд., доп. – М.: Политиздат, 1987. – 366 с.

СДК – Васильевский Р.С. По следам древних культур Хоккайдо. – Новосибирск: Наука, 1981. – 176 с.

СЙ – Сказание о Ёсицуне: Пер. со старояп. – М.: Художественная литература, 1984. – 288 с.

Танка – Антологія японської класичної поезії: Танка. Ренґа (VIII–XV ст.) / Пер. з яп., комент., упор., передм. І.П.Бондаренка. – К.: Факт, 2004. – 912 с. (Бондаренко І.П. Передмова. – С. 5–39).

УП – Пронников В.А., Ладанов И.Д. Управление персоналом в Японии: Очерки. – М.: Наука, 1983. – 208 с.

Хайку – Антологія японської поезії: Хайку XVII–XX ст. / Передм., пер. з яп. та коментарі І.П.Бондаренка. – К.: Дніпро, 2002. – 368 с. (Бондаренко І.П. Передмова. – С. 5–33).

ЯЗ – Федоренко Н.Т. Японские записи. – М.: Советский писатель, 1974. – 496 с.

Кавабата – 川端康成, 掘辰雄. 伊豆の踊子・風立ちぬ. – 京都: 株式会社講談社, 1995. – 270 ページ.

Ак – 芥川龍之介. トロッコ・鼻. – 京都: 株式会社講談社, 1995. – 206 ページ.

**Лексикографічні та довідкові видання**

Ісл – Словник іншомовних слів / Укл. С.М.Морозов, Л.М.Шкарапута. – К.: Наукова думка, 2000. – 664 с.

ЛЭС – Лингвистический энциклопедический словарь / Отв. ред. В.Н.Ярцева. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 686 с.

МС – Мифологический словарь / Гл. ред. Е.М.Мелетинский. – М.: Советская энциклопедия, 1991. – 736 с.

ОСУМ 1975 – Орфографічний словник української мови / За ред. С.І.Головащука і В.М.Русанівського. – К.: Наукова думка, 1975. – 856 с.

ОСУМ 1999 – Орфографічний словник української мови / Укл. С.І.Головащук, М.М.Пещак, В.М.Русанівський, О.О.Тараненко. Вид. 2-ге, випр. і доп. – К.: Довіра, 1999. – 990 с.

СІ – Пустовіт Л.О., Скопненко О.І., Сюта Г.М., Цимбалюк Т.В. Словник іншомовних слів / За ред. Л.О.Пустовіт. – К.: Довіра; Рідна мова, 2000. – 1018 с.

СІС – Словник іншомовних слів / За ред. О.С.Мельничука. Вид. 2-ге, випр. і доп. – К.: Українська радянська енциклопедія, 1985. – 968 с.

СЧС – Бойків І., Ізюмов О., Калишевський Г., Трохименко М. Словник чужомовних слів: Репринт з видання 1955 р. – К.: Родовід; Музей Івана Гончара, 1996. – 535 с.

СЯРС – Лаврентьев Б.П., Немзер Л.А., Сыромятников Н.А., Тарасова Т.И., Фельдман-Конрад Н.И. Современный японско-русский словарь / Под ред. Б.П.Лаврентьева. Изд. 6-е, испр. – М.: Живой язык, 2002. – 696 с.

УЯЯУ – Бондаренко І.П., Хіно Такао. Українсько-японський словник. Японсько-український словник: Навчальний словник японських ієрогліфів / За ред. Ю.О.Карпенка. – К.: Вид. дім “Альтернативи”, 1998. – 587 с.

ЧС – Сліпушко О.М. Тлумачний словник чужомовних слів в українській мові. – К.: Криниця, 1999. – 512 с.

DJBT – A Dictionary of Japanese Buddhist Terms / Compiled by Hisao Inagaki in collaboration with P.G.O’Neil. – Kyoto: Nagata Bunshodo, 1984. – 473 pp.

Кодзі – 新村出. 広辞苑. – 京都:　岩波書店, 1998. – 2988ページ.

Кокуґо – 宮地裕, 甲斐睦朗. 国語辞典. – 京都: 株式会社明書院, 1998. – 1512 ページ.

**ВСТУП**

На межі ХХ і ХХІ століть між Україною і Японією активізувалися всебічні контакти, що охоплюють політичну, громадську, економічну, культурну, спортивну та інші сфери. В Україні дедалі зростає інтерес до економічної й культурної специфіки японського суспільства. Відомо, що унікальність Японії полягає в поєднанні архаїчних релігійно-міфологічних традицій, імператорської влади з передовими здобутками сучасної цивілізації, новітніми технологіями. Зростає популярність у світі, зокрема в Україні, японських товарів, витворів мистецтва, поетичних творів. Відтак існує потреба глибшого вивчення ментальності, культурних традицій, побуту і звичаїв, світоглядних уявлень японців та їхнього відображення в японській мові. Протягом ХХ століття низка японських лексичних одиниць, що відображають важливі поняття матеріальної й духовної сфер людської діяльності, були запозичені в українську мову. Все сказане зумовлює **актуальність** дослідження мовної картини світу, відображеної в лексиці японської мови.

**Зв’язок роботи з науковими програмами, планами, темами**. Дисертаційне дослідження виконане в межах загальної наукової теми “Актуальні проблеми східної філології класичної та сучасної доби”, що розроблялася в Інституті філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка в 2000–2005 рр. (номер державної реєстрації – 02БФ044-01).

**Об’єктом дослідження** виступає лексика сучасної японської мови як той мовний рівень, який найбільше пов’язаний із позамовною реальністю і найдинамічніше відбиває в собі світобачення мовців.

**Предметом дослідження** є поняття, що виступають елементами картини світу і відображені в японській лексиці. Увагу зосереджено на тих лексичних одиницях, які визначають специфіку японського мовно-культурного простору порівняно з іншими мовами, передають ключові поняття (концепти) мовної картини світу.

Використано такі **методи дослідження**, як описовий, зіставний, історичний, лінгвокультурологічний, метод “слів і речей”, прийоми лексикографічного опису.

**Матеріалом дослідження** виступають лексикографічні джерела, японська художня література мовою оригіналу, наукові, науково-популярні, публіцистичні тексти про Японію російською мовою (С.А.Арутюнова, Р.С.Васильєвського, А.І.Мамонова, Г.Б.Навлицької, В.В.Овчинникова, В.А.Пронникова і І.Д.Ладанова, М.Т.Федоренка, В.Я.Цвєтова, Є.С.Штейнера), і англійською мовою (Хорі Мотоко, Іде Сатіко, Курода Тосіо, Накамура Хадзіме, Ч.Т.Кіллі, М.Колкутта, Р.Е.Міллера, Й.В.Неуступного, Б.Ортолані та ін.), навчальні посібники на японську тематику (В.С.Гриценка, В.А.Рубеля), прозові художні тексти японських авторів у російському перекладі (Акутагава Рюноске, Кавабата Ясунарі, Сайкаку Іхара, Сей-Сьонагон), японська поезія в українських перекладах І.П.Бондаренка.

**Мета роботи** полягає у виділенні, класифікації та науковому осмисленні семантики й функціонування тих лексичних елементів японської мови, які втілюють специфічні (ідіоетнічні) особливості японської ментальності й культури, є ключовими для японської мовної картини світу.

Поставлена мета передбачає розв’язання таких **завдань**:

1. Розглянути теоретичні засади студій над мовними фіксаціями світоглядних та культурних стереотипів, здійснити аналітичне узагальнення наукової літератури, присвяченої різним аспектам вивчення мовної картини світу, зосередивши увагу на сучасному стані досліджень у цій галузі, зокрема, в українському мовознавстві.
2. Визначити місце лексичного рівня японської мови як виразника світобачення серед інших мовних рівнів.
3. З’ясувати релігійно-філософський і культурологічний контекст функціонування світоглядно навантаженої японської лексики.
4. Виділити лексичні елементи японської мови, котрі визначають культурну специфіку мови, відображають ключові поняття (концепти) й можуть виступати джерелом свідчень про ментальність і світобачення її носіїв.
5. Визначити роль не питомо японських (за походженням китайських та інших) елементів японської лексики у вираженні понять (концептів) картини світу.
6. Вивчити співвідношення загальних назв (апелятивів) і власних назв (онімів) у відображенні картини світу японської мови.
7. Проаналізувати особливості відбиття лексичної фіксації японської мовної картини світу в українських лексикографічних джерелах, навчальній літературі, текстах перекладів японських художніх творів (на прикладі поезії) українською мовою.
8. Здійснити порівняння функціонування лексичних японізмів як виразників специфіки картини світу в російсько- та англомовних текстах різних стилів (передусім наукових, науково-популярних та публіцистичних) порівняно з українськомовними й визначити особливості мовної фіксації світоглядних та культурних стереотипів.

**Наукова новизна** праці визначається тим, що в ній уперше досліджено лексичну фіксацію картини світу японської мови, виявлено низку ключових лексичних одиниць – виразників основних понять (концептів) японської культури, проаналізовано засвоєння термінів японської культури українською мовою порівняно з російською й англійською.

**Теоретичне значення** дисертації полягає у вивченні лексичного втілення особливостей світосприйняття носіїв японської мови в контексті традиції збереження архаїчних уявлень про слово й елементів міфологічної картини світу.

**Практична цінність** дослідження полягає у можливості використання його результатів у викладанні мовознавчих курсів – вступу до спеціальності для сходознавців, лінгвокраїнознавства, етимології, лексикології, літературознавчих курсів, теорії і практики перекладу, спецкурсів (“Мовна картина світу”, “Лексичні запозичення” тощо). Результати можуть бути використані в лексикографічній праці (зокрема, для поповнення словника іншомовних слів української мови), при створенні навчальних посібників і монографій.

**Особистий внесок здобувача**. Усі результати дослідження отримані дисертантом самостійно. Ю.Л.Мосенкісу у працях, виконаних у співавторстві, належить загальне наукове керівництво, визначення напрямків дослідження і розроблення концепції на матеріалі інших мов, окрім японської. У публікації, спільній з Р.І.Синишиним і О.І.Сушко, дисертантові належить висвітлення японської лексики.

**Структура й обсяг дисертації**. Праця складається зі вступу, трьох розділів, висновків, списку літератури на 506 позицій та 9-ти додатків. Основний текст дисертації викладено на 180 с., загальний обсяг праці 269 с.

Апробація **результатів дослідження. Основні положення дисертаційного дослідження висвітлено в доповідях на Міжнародній науковій конференції за участю молодих учених “Мовно-культурна комунікація: напрямки і перспективи дослідження (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, квітень 2003), Міжнародній науковій конференції “Проблеми розвитку філології в Україні у контексті світової культури” (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, жовтень 2003), Міжнародній лінгвістичній конференції на честь 80-річного ювілею професора І.К.Кучеренка і професора Н.І.Тоцької (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, листопад 2003), Міжнародній науковій конференції “Філологія в Київському університеті: історія і сучасність”, присвяченій 200-річчю від дня народження М.О.Максимовича (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, жовтень 2004).**

Результати дослідження оприлюднені в перелічених у списку **публікаціях**.

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ**

1. Стан сучасних теоретичних досліджень у галузі відображення картини світу в мові, зокрема лексиці, дозволяє здійснити комплексне вивчення мовного вираження специфіки світобачення японців.
2. У японській мові на всіх її рівнях (фонетичному, морфологічному, лексичному, фразеологічному, синтаксичному та ін.) відображена картина світу (світосприйняття) носіїв мови. При цьому найбільш яскравим, показовим, прозорим і очевидним рівнем вираження картини світу виступає лексичний рівень.
3. Важливим чинником формування картини світу японців (зокрема, мовної картини) виступало міфологічне мислення (міфологізоване світобачення), взагалі характерне для архаїчних періодів усіх суспільств та їхніх культур. Усталенню такого світобачення у японців значною мірою сприяло збереження і закріплення у них аж до нашого часу власної народної (так би мовити, язичницької) міфологічно-релігійної системи – синто 神道(синтоїзму). Внутрішня форма багатьох давніх і важливих лексичних одиниць японської мови промовисто свідчить про риси міфологічного світосприйняття.
4. Ключовими словами картини світу, втіленої в японській мові, виступають *chadō* 茶道“мистецтво чайної церемонії”, буквально “шлях чаю”,  *gaku* 学“наука, вчення, заняття”,омонім 額“картина, каліграфічний напис”, омонім 楽“музика”, *giri*義理“обов’язок”, “почуття, усвідомлення обов’язку”, *kami* 神“божество, дух”*, ki* 気“душа”, “характер”, “дух”, “свідомість”, *kokoro*心 “серце, душа”*, matsuri*祭り “свято”, *oni* 鬼“чорт, злий дух”, *rei* 霊“дух”*, suki* 好き“любов, схильність”, *tama* 魂“душа”*, te* 手“рука”*, ten* 天“небо”*,* та ін. Поряд із ними важливими елементами японської мовної картини світу є ті культурні слова-символи, які нині запозичені в різні мови світу як безеквівалентна лексика разом із відповідними культурними реаліями (зокрема, в українську мову запозичені: *ікебана, карате, кімоно, саке, соя, сумо, танка, татамі, харакірі, хоку* тощо).
5. Утіленням картини світу в японській мові виступає не лише питома лексика, а й запозичення (напр., *ten*天“небо” від кит. *tian*). Культурно важливі лексеми запозичувалися разом із відповідним комплексом уявлень (напр., конфуціанських або буддійських), котрі на японському ґрунті у процесі освоєння могли зазнавати значної трансформації.
6. Мовним матеріалом, у якому втілюється світобачення японців, є не тільки масив загальних назв (апелятивна лексика), а і власні назви різних класів (ономастична лексика). Особливо яскравим вираженням картини світу відзначаються найменування божеств (теоніми) і теориторіальні назви (топоніми).
7. **Лексичні японізми широко використовуються в українськомовних текстах різної тематики і жанрів – не лише наукових і науково-популярних, а й публіцистистичних, навчальних та ін. Дослідження такої лексики та її функціонування в іншомовних (українськомовних та інших) текстах сприяє вивченню японської мови та культури, дозволяє поглиблювати й удосконалювати міжкультурну комунікацію.**
8. **У різножанрових текстах російською й англійською мовами на японську тематику може бути виділений загалом той самий масив лексичних японізмів на позначення ключових концептів культури, що й в українськомовних текстах.**

#### **ЛІТЕРАТУРА**

1. Алпатов В.М. Категория вежливости в современном японском языке. – М.: Наука, 1973. – 110 с.
2. Анарина Н.Г. К вопросу о способе закрепления и передачи традиции в классическом искусстве Японии (на материале трактата Дзэами “Каденсё”) // Япония: идеология, культура, литература. – М.: Наука, 1989. – С. 88–94.
3. Аникин В.П. Этнолингвистика в ее отношении к фольклористике и другим смежным дисциплинам // Научные доклады филологического факультета Московского государственного университета им. М.В.Ломоносова. – М.: Изд-во МГУ, 1998. – Вып. 2. – С. 119–128.
4. Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания // Вопросы языкознания. – 1995. – № 1. – С. 37–67.
5. Арутюнов С.А. Народные праздники, игры, спорт // Народы Восточной Азии. – М.; Л.: Наука, 1965. – С. 910–912.
6. Арутюнов С.А. Обычай, ритуал, традиция // Советская этнография. – 1981. – № 2. – С. 97–99.
7. Арутюнов С.А., Джарылгасинова Р.Ш. Японцы // Календарные обычаи и обряды народов Восточной Азии: Новый год. – М.: Наука, 1985. – С. 117–168.
8. Арутюнов С.А., Светлов Г.Е. Старые и новые боги Японии. – М.: Наука, 1968. – 200 с.
9. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. 2-е изд., испр. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 896 с.
10. Асадчих О. Сучасний стан японістики в Україні // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. – К.: ВПЦ “Київський університет”, 2003. – С. 10–13.
11. Афанасьев А.Н. Мифы, поверья и суеверия славян: Поэтические воззрения славян на природу. – М.: ЭКСМО; СПб.: Terra fantastica, 2002. – 796 с.
12. Бабурина К.Б. Этнолингвистический аспект в исторической лексикографии // Вопросы языкознания. – 1997. – № 3. – С. 48–52.
13. Бакшеев Е.С. Представление о “душе”, “жизни” и “сердце” в традиционной японской культуре // Вестник Московского университета. – Серия 13: Востоковедение. – 2001. – № 3. – С. 17–35.
14. Балтівець С. Іван Огієнко: мова як вираження національної психіки, душі й совісті народу // Дивослово. – 1994. – № 7. – С. 23–27.
15. Бельчиков Ю.А. О культурном коннотативном компоненте лексики // Язык: система и функционирование. – М.: Наука, 1988. – С. 30–35.
16. Бєлова А.Д. Індивідуальна картина світу: інтерпретація і використання в НЛП // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. – К.: Київський національний університет ім. Т.Шевченка, 2002. – Вип. 7. – С. 36–43.
17. Богуславский В., Похвалитый А. Семантико-стилистические группы слов как одна из эффективных форм презентации лингвострановедческой лексики // ІІІ Международный симпозиум МАПРЯЛ по лингвострановедению: Тезисы докладов и сообщений. – Одесса: Одесский государственный университет, 1989. – Ч. ІІ. – С. 14–15.
18. Бондар О.І. Японські граматичні аналогії функцій інфінітива українського складеного дієслівного присудка // Слов’янський збірник / Відп. ред. А.К.Смольська. – Одеса: Астропринт, 2003. – Вип. Х. – С. 10–17.
19. Бондаренко А. Лингвострановедческий потенциал коннотативной лексики информационного и газетно-публицистического стилей речи // ІІІ Международный симпозиум МАПРЯЛ по лингвострановедению: Тезисы докладов и сообщений. – Одесса: Одесский государственный университет, 1989. – Ч. І. – С. 21–23.
20. Бондаренко И.П. Русско-японские языковые взаимосвязи XVIII века: Историко-лингвистическое исследование. – Одесса: Астропринт, 2000. – 400 с.
21. Брагина А.А. Лексика языка и культура страны: Изучение лексики в лингвострановедческом аспекте. 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Русский язык, 1986. – 152 с.
22. Брутян Г.А. Гипотеза Сэпира – Уорфа. – Ереван: Луйс, 1968. – 69 с.
23. Брутян Г.А. Язык и картина мира // Научные доклады высшей школы: Философские науки. – 1973. – № 1. – С. 108–111.
24. Бугаева Д.П. К вопросу о “самовыражении” в японских мемуарно-автобиографических сочинениях Нового времени // Япония: идеология, культура, литература. – М.: Наука, 1989. – С. 48–52.
25. Вайсгербер Й.Л. Родной язык и формирование духа. – М.: Прогресс, 1993. – 268 с.
26. Васильев С.А. Философский анализ гипотезы лингвистической относительности. – К.: Наукова думка, 1974. – 134 с.
27. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 287 с.
28. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков: Пер. с англ. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 780 с.
29. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание: Пер. с англ. – М.: Русские словари, 1997. – 416 с.
30. Вендина Т.И. Словообразование как способ дискретизации универсума // Вопросы языкознания. – 1999. – № 2. – С. 27–49.
31. Вендина Т.И. Этнолингвистика, аксиология и словообразование // Слово и культура: Памяти Н.И.Толстого. – М.: Индрик, 1998. – Т. 1. – С. 39–48.
32. Вендина Т.И. Языковое сознание и методы его исследования // Вестник Московского университетата: Сер. 19. – 1999. – № 4. – С. 15–31.
33. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М.: Рус. язык, 1980. – 320 с.
34. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. О своеобразии отражения мимики и жестов вербальными средствами // Вопросы языкознания. – 1981. – № 1. – С. 36–47.
35. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Об учебном лингвострановедческом словаре безэквивалентной лексики // Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка иностранцам. – М.: Русский язык, 1974. – С. 83–86.
36. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Три типа лингвострановедческого комментария // Русский язык в национальной школе. – 1972. – № 1. – С. 32–39.
37. Витгенштейн Л. Философские работы. – М. : Гнозис, 1994. – Ч. 1. – 113 с.
38. Вітгенштайн Л. Tractatus logico-philosophicus; Філософські дослідження: Пер. з нім. – К.: Основи, 1995. – 312 с.
39. Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе. – М.: Международные отношения, 1980; 2-е изд. – М.: Высшая школа, 1986. – 416 с.
40. Воробьев В.В. Лингвокультурология в кругу других гуманитарных наук // Русский язык за рубежом. – 1999. – № 2. – С. 76–82; № 3. – С. 95–101.
41. Воробьев М.В. Япония в ІІІ–VII вв.: Этнос, общество, культура и окружающий мир. – М.: Наука, 1980. – 344 с.
42. Воскресенская Л.Б. К лингвострановедческому использованию безэквивалентной и фоновой лексики на начальном этапе обучения русскому языку // Из опыта создания лингвострановедческих пособий по русскому языку / Под ред. Е.М.Верещагина, В.Г.Костомарова, Ю.Е.Прохорова. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1977. – С. 107–120.
43. Воскресенская Л.Б. Лингвострановедческая паспортизация лексики: теоретические принципы и практическая реализация // Словари и лингвострановедение: Сборник статей / Под ред. Е.М.Верещагина. – М.: Русский язык, 1982. – С. 33–40.
44. Воскресенская Л.Б. Лингвострановедческая паспортизация лексики. – М.: Изд-во Московского гос. университета, 1985. – 121 с.
45. Гаєвська О.В. До проблеми інтерпретації поняття "імпліцитність" (на матеріалі форм ввічливості японської мови) // Вісник Київського ун-ту. Східні мови та літератури. – 1999. – № 2.
46. Гайдар В.М. Иррационалистическая философия в современной Японии и ее социальная роль // Япония 1977: Ежегодник. – М.: Наука, 1978. – С. 188–200.
47. Гарасим Я. Об’єкт дослідження – українська ментальність // Острів. – 1996. – № 5. – С. 138–158.
48. Гачев Г.Д. Национальные образы мира: Общие вопросы. – М.: Советский писатель, 1988. – 446 с.
49. Герасимова М.П. Критика абсолютизации влияния буддизма на мироощущение японцев и эстетическое осмысление действительности в Японии в настоящее время // Япония: идеология, культура, литература. – М.: Наука, 1989. – С. 155–162.
50. Главева Д.Г. Традиционная японская культура: Специфика мировосприятия. – М.: Восточная литература, 2003. – 263 с.
51. Главева Д.Г. Экзогармоническая “картина мира” в традиционной японской культуре: в трактате Хакуина “Оратэгама” (XVII в.) // Вестник Московского университета. – Серия 13: Востоковедение. – 2001. – № 1. – С. 9–28.
52. Голубовская И.А. Колоративы в их генезисе и семантическом развитии // Мова та культура. – К.: Видавничий дім Д.Бураго, 2001. – Вип. 3. – Т. 2. – С. 47–53.
53. Голубовская И.А. Этно-психологический компонент семантики слова и подходы к его исследованию // Мова і культура. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2001. – Вып. 3. – Т. 3. – С. 32–37.
54. Голубовская И.А. Этнические особенности языковых картин мира. – К.: Вид.-полігр. центр “Київський університет”, 2002. – 293 с.
55. Голубовська І.О. Воля, доля, лихо як семантичні кванти українського культурного простору // Мова та культура. – К.: Видавничий дім Д.Бураго, 2002. – Вип. 5. – Т. 2. – Ч. 1. – С. 55–66.
56. Голубовська І.О. Душа і серце в національно-мовних картинах світу // Мовознавство. – 2002. – № 4/5. – С. 40–47.
57. Голубовська І.О. Етнічні особливості мовних картин світу. – К.: Логос, 2004. – 284 с.
58. Голубовська І.О. Етноспецифічні константи мовної свідомості: Авт. дис. ... докт. філол. наук: 10.02.15 / Київський національний університет імені Тараса Шевченка. – К., 2004. – 39 с.
59. Голубовська І.О. Метафорико-символічні іпостасі зоонімів у рамках фрагмента мовної картини світу “царство тварин” (на матеріалі української, російської, англійської та китайської мов) // Мовознавство. – 2003. – № 6. – С. 61–68.
60. Голубовська І.О. Методологія дослідження національно-мовних картин світу в рамках культурно-філософської наукової парадигми // Мова і культура. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго. – 2002. – Вип. 5. – Т. 5. – С. 64–71.
61. Голубовська І.О. Мовна картина світу як об’єкт лінгвістичного вивчення // Наукова спадщина професора С.В.Семчинського і сучасна філологія: Збірник наукових праць: У 2 ч. / Упоряд. В.Ф.Чемес – К.: Видавничо-поліграфічний центр “Київський університет”, 2001. – Ч. 1. – С. 252–258.
62. Голубовська І.О. Національно-мовна картина світу в її лексичній іпостасі // Мовні і концептуальні картини світу. – К.: Прайм-М, 2002. – С. 92–98.
63. Голубовська І.О. Про взаємодію мови, мислення та свідомості в контексті когнітивного підходу в лінгвістиці // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка: Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. – К.: Видавничо-поліграфічний центр “Київський університет”, 2003. – Вип. 14. – С. 49–51.
64. Голубовська І.О. Синтаксичний мовний рівень як індикатор світоглядних основ етносу // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. – К.: КНУ ім. Т.Шевченка, 2004. – № 10. – С. 96–105.
65. Горегляд В.Н. Ки-но Цураюки. – М.: Наука, 1983. – 144 с.
66. Горегляд В.Н. Некоторые тенденции развития японской культуры // Япония: идеология, культура, литература. – М.: Наука, 1989. – С. 4–9.
67. Горошкевич О.Г. Зони концептуального метафоротворення лексем *око* української та *ме* “око” японської мов // Проблеми зіставної семантики: Збірник наукових статей / Відп. ред. М.П.Кочерган. – К.: Київський державний лінгвістичний університет, 2001. – С. 120–124.
68. Гривнин В.С. Из истории «национальной науки» (кокугаку) в Японии // Историко-филологические исследования: Сборник статей к семидесятипятилетию академика Н.И.Конрада. – М.: Наука, 1967. – С. 446–451.
69. Григорьева Т.П. Дзэн как свобода // Международный конгресс востоковедов: Тезисы. – М., 2004. – Ч. 3. – С. 896–897.
70. Григорьева Т.П. Японская литература ХХ в. – М.: Художественная литература, 1983. – 303 с.
71. Григорьева Т.П. Японская художественная традиция. – М.: Наука, 1979. – 368 с.
72. Гришелева Л.Д. Формирование японской национальной культуры: Конец XVI – начало XX века. – М.: Наука, 1986. – 286 с.
73. Грушевський М. С. Історія України-Руси. – К.: Наукова думка, 1991. – Т. 1. – 649 с.
74. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию: Пер. с нем. – М.: Прогресс, 1984. – 400 с.
75. Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры: Пер. с нем. – М.: Прогресс, 1985. – 452 с.
76. Давидко Н. Психолингвистический аспект понимания лингвострановедческих реалий в тексте // ІІІ Международный симпозиум МАПРЯЛ по лингвострановедению: Тезисы докладов и сообщений. – Одесса: Одесский государственный университет, 1989. – Ч. І. – С. 55–56.
77. Данилюк Н. Національно-мовна картина світу в українській народній пісні // Мовознавство: Тези та повідомлення ІІІ Міжнародного конгресу україністів. – Харків: Око, 1996. – С. 219–224.
78. Дебейко О.В. Текстові категорії у японській поезії *вака* як диференційні ознаки стилю // Вісник Київського ун-ту: Східні мови та літератури. – 2003. – № 7.
79. Дебейко О.В. Текстові маркери художнього стилю у жанрах *ренга, хайку, сенрю, кансі* // Вісник Київського ун-ту: Східні мови та літератури. – 2003. – № 9.
80. Дебейко О.В., Шильцова Н.В. Засоби поетичної виразності поезій Тараса Шевченка у перекладах японською мовою // Вісник Київського університету імені Тараса Шевченка: Східні мови та літератури. – К.: Вид.-полігр. центр “Київський університет”, 2001. – Вип. 5. – С. 23–27.
81. Джарылгасинова Р.Ш., Крюков М.В. Этнографическая поездка в Японию // Советская этнография. – 1981. – № 4. – С. 142–153.
82. Добровольский Д.О. Национально-культурная специфика во фразеологии // Вопросы языкознания. – 1997. – № 6. – С. 37–48.
83. Дыбовский А.С. Изучение междометий в японской лингвистике // Вопросы японской филологии. – М.: Изд-во Московского университета, 1981. – Вып. 5. – С. 103–112.
84. Дыбовский А.С. Междометия в современном японском языке: Авт. дис. … канд. филол. наук: 10.02.22 / Моск. гос. ун-т. Институт стран Азии и Африки. – М., 1981. – 22 с.
85. Дьячук С. Про особливості національного японського виховання // Вісник Київського університету імені Тараса Шевченка: Східні мови та літератури. – 1999. – № 2. – С. 13–16.
86. Дяченко Л.М. Фольклорна символіка як засіб відображення національного світобачення // Мовознавство. – 1997. – № 2/3. – С. 67–71.
87. Евгеньева Г.Е. Современная “нихонга” (Об основных направлениях в национальной живописи Японии) // Япония 1974: Ежегодник. – М.: Наука, 1975. – С. 226–237.
88. Ермакова Л.М. Представления о времени в ранних японских памятниках // Семантика образа в литературах Востока. – М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1998. – С. 84–101.
89. Ермакова Л.М. Речи богов и песни людей (Ритуально-мифологические истоки японской литературной эстетики). – М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. – 272 с.
90. Ермакова Л.М. Ритуальные и космологические значения в ранней японской поэзии // Архаический ритуал в фольклорных и раннелитературных памятниках. – М.: Наука, 1988. – С. 61–82.
91. Ермакова Л.М. Слово и музыка в ранней японской поэзии // Япония: идеология, культура, литература. – М.: Наука, 1989. – С. 116–122.
92. Есперсен О. Философия грамматики: Пер. с англ. – М.: Изд-во иностр. лит., 1958. – 404 с.
93. Єрмоленко С.С. До питання про міфологічний аспект мови // Мова і культура. – 2002. – Вип. 5. – Т. 11. – Ч. 1. – С. 140–147.
94. Єрмоленко С.Я. Мовні образи як символи української ментальності // Формування національної свідомості студентів вузів і загальноосвітніх шкіл: Матеріали науково-практичної конференції. – К., 1994. – С. 13–14.
95. Єрмоленко С.Я. Народнопісенний паралелізм і слова-символи // Українська мова і література в школі. – 1983. – № 11. – С. 41–48.
96. Єрмоленко С.Я. Фольклор і літературна мова. – К.: Наукова думка, 1987. – 245 с.
97. Єрмоленко С.С., Харитонова Т.А., Ткаченко О.Б., Яворська Г.М., Ткаченко В.А., Шамота А.М. Мова в культурі народу (план-проспект) // Мовознавство. – 1998. – № 4/5. – С. 3–17.
98. Жайворонок В.В. Слово в етнологічному контексті // Мовознавство. – 1996. – № 1. – С. 7–14.
99. Жайворонок В.В. Українська етнолінгвістика: деякі аспекти досліджень // Мовознавство. – 2001. – № 5. – С. 48–63.
100. Жуйкова М. Елементи архаїчного поганського світогляду в деяких слов’янських фразеологізмах // Народознавчі зошити. – 1996. – № 5. – С. 283–295.
101. Зализняк А.А. Счастье и наслаждение в русской языковой картине мира // Русский язык в научном освещении. – 2003. – № 1. – С. 85–105.
102. Звегинцев В.А. О научном наследии Вильгельма фон Гумбольдта // Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию: Пер. с нем. – М.: Прогресс, 1984. – С. 356–362.
103. Зеленин Д.К. Магическая функция слов и словесных произведений // Академия наук СССР. XLV. Академику Н.Я.Марру. – М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1935. – С. 507–516.
104. Иванов В.В. Избранные труды по семиотике и истории культуры. – М.: Языки русской культуры, 1999. – Т. 1. – 912 с.
105. Иванов В.В. Нейросемиотический подход к знаковым системам искусства // Человек в системе наук / Отв. ред. И.Т.Фролов. – М.: Наука, 1989. – С. 351–361.
106. Иванов В.В., Топоров В.Н. Мифологические географические названия как источник для реконструкции этногенеза и древнейшей истории славян // Вопросы этногенеза и этнической истории славян и восточных романцев. – М.: Наука, 1976. – С. 109–128.
107. Иванова Л.П. Кавказ в русском языковом сознании ХІХ–ХХ столетий. – К.: Издательский дом Д.Бураго, 2004. – 110 с.
108. Иваньо И., Колодная А. Эстетическая концепция А.Потебни // Потебня А.А. Эстетика и поэтика: Сб. – М.: Искусство, 1976. – С. 9–31.
109. Игнатович А.Н. Буддизм в Японии (Очерк ранней истории). – М.: Наука, 1987. – 320 с.
110. Инал-Ипа Ш.Д. Очерки об абхазском этикете. – Сухуми: Алашара, 1984. – 192 с.
111. Ионова Ю.В. О культе деревьев в Корее // Мифы, культы, обряды народов зарубежной Азии. – М.: Наука, 1986. – С. 216–229.
112. Иофан Н.А. Культура древней Японии. – М.: Наука, 1974. – 261 с.
113. Иэнага Сабуро. История японской культуры: Пер. с яп. – М.: Прогресс, 1972. – 232 с.
114. Каневская Н.А. Искусство Японии. – М.: Искусство, 1990. – 47 с.
115. Капранов С.В. “Душа слова” в японській традиції //Мова і культура. – К., 2002. – Вип. 4. – Т. ІІ. – Ч. І. – С. 130-137.
116. Капранов С.В. “Ісе моноґатарі дзуйно” як джерело з історії релігій в Японії // Історія релігій в Україні: Праці ХІІІ-ї Міжнародної наукової конференції (Львів, 20-22 травня 2003 року). – Львів: Логос, 2003. – Кн. ІІ. – С. 35-40.
117. Капранов С.В. “Ісе моноґатарі” як пам’ятка японської релігійно-філософської культури доби Хейан. – К.: Видавничий дім “КМ Академія”, 2004. – 168 с.
118. Капранов С.В. Мітологія, поетика та семантика ландшафту в японській культурі // Людина в ландшафті ХХІ століття: гуманізація географії. Проблеми постнекласичних методологій. – К., 1998. – С. 106–108.
119. Капранов С.В. Просторова структура картини світу класичної японської культури (на матеріалі “Ісе моноґатарі”) // Сходознавство. – 1999. – № 7/8. – С. 92–106.
120. Карпенко М.А. Понятия “лингвокультурология”, “лингвострановедение”, “лингвокраеведение” и их соотношение // Язык и культура. – К.: Collegium, 1997. – Т. 3. – C. 89–91.
121. Кассирер Э. Философия символических форм. – М.; СПб.: Университетская книга, 2002. – Т. 2: Мифологическое мышление. – 280 с.
122. Кассирер Э. Философия символических форм. – М.; СПб.: Университетская книга, 2002. – Т. 3: Феноменология познания. – 398 с.
123. Катенина Т.Е., Рудой В.И. Лингвистические знания в Древней Индии // История лингвистических учений: Древний мир. – Л.: Наука, 1980. – С. 66–91.
124. Кин Дональд. Японская литература XVII–XIX столетий. – М.: Наука, 1978. – 432 с.
125. Кинг У.Л. Дзэн и путь меча: Опыт постижения психологии самурая. – СПб.: Евразия, 1999. – 320 с.
126. Киричук О.В. Ментальність: сутність, функції, ґенеза // Розбудова держави. – 1995. – № 10. – С. 3–5.
127. Кобозева И.М. Немец, англичанин, француз и русский: выявление стереотипов национальных характеров через анализ коннотаций этнонимов // Вестник Московского университетата: Серия 9: Филология. – 1995. – № 3. – С. 102–116.
128. Коваль В.И. Восточнославянская этнофразеология: деривация, семантика, происхождение. – Гомель: Изд-во Гомельского университета, 1994. – 245 с.
129. Колшанский Г.В. Некоторые вопросы семантики языка в гносеологическом аспекте // Принципы и методы семантических исследований: Сб. / Отв. ред. В.Н.Ярцева. – М.: Наука, 1976. – С. 5–31.
130. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. – М.: Наука, 1990. – 108 с.
131. Колшанский Г.В. Соотношение субъективных и объективных факторов в языке. – М.: Наука, 1975. – 232 с.
132. Комісаров К.Ю. Способи вираження умовного значення в японській та українській мовах // VIIІ сходознавчі читання А.Кримського: Тези доповідей міжнародної наукової конференції. М. Київ, 2–3 червня 2004 р. – К.: Інститут сходознавства ім. А.Кримського НАН України, 2004. – С. 212–214.
133. Кононенко В.І. Символи української мови. – Івано-Франківськ: Плай, 1996. – 272 с.
134. Конрад Н.И. Очерк истории культуры средневековой Японии VII–XVI вв. – М.: Искусство, 1980. – 144 с.
135. Конрад Н.И. Очерки японской литературы. – М.: Художественная литература, 1973. – 463 с.
136. Конрад Н.И. Театр Кабуки // Театральный октябрь. – Л.; М., 1926. – Вып. 1. – С. 101–120.
137. Конрад Н.И. Театр «но» // О театре. – Л., 1926. – Вып. 1. – С. 100–136.
138. Конрад Н.И. Японская литература: От «Кодзики» до Токутоми. – М.: Наука, 1974. – 567 с.
139. Корчагина Т.И. Некоторые вопросы исследования реакции японского языка на омонимию // Вопросы японской филологии. – М.:Изд-во Московского университета, 1975. – Вып. 3. – С. 44–52.
140. Корчагина Т.И. О классификации омонимов японского языка // Восточное языкознание. – М.: Наука, 1976. – С. 38–45.
141. Корчагина Т.И. Основные источники омонимии в японском языке // Вопросы японской филологии. – М.: Изд-во Московского университета, 1977. – Вып. 4. – С. 42–50.
142. Корчагина Т.И. Проблемы омонимии в современном японском языке: Авт. дис. … канд. филол. наук: 10.02.18 / Моск. гос. ун-т. Институт стран Азии и Африки. – М., 1975. – 24 с.
143. Корчагина Т.И. Японские лингвисты об омонимии в японском языке // Вопросы японской филологии. – М.: Изд-во Московского университета, 1973. – Вып. 2. – С. 60–82.
144. Коршикова Т.Л. Звуковой состав японских ономатопов // Слово и образ: Новое в японской филологии. – М.: Изд-во Моск. гос. университета, 1990. – С. 66–70.
145. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / Отв. ред. Б. А. Серебренников. – М.: Наука, 1988. – С. 141–172.
146. Кубрякова Е.С. Семантика в когнитивной лингвистике // Известия [Российской] АН. – Серия литературы и языка. – 1999. – Т. 58. – № 5/6. – С. 3–12.
147. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
148. Кузнецов А.М. Национально-культурное своеобразие слова // Язык и культура: Сборник обзоров. – М.: ИНИОН АН СССР, 1987. – С. 141–163.
149. Культовая поэзия древней Японии: VI–VIII вв. / Пер. с яп., вступит. слово, прим. Н.А.Невского // Восток. – М., 1935. – С. 15–30.
150. Кульчицький О. Світовідчування українця // Українська душа / Відп. ред. В.Храмова. – К.: Фенікс, 1992. – С. 48–65.
151. Лакофф Дж. Мышление в зеркале классификаторов // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1988. – Вып. ХХІІІ. – С. 12–51.
152. Леви-Брюль Л. Первобытное мышление: Пер. с франц. – М.: Атеист, 1930. – 340 с.
153. Левченко О.П. Фразеологічна репрезентація світу // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. – К.: Київський національний університет ім. Т.Шевченка, 2002. – Вип. 7. – С. 307–315.
154. Легенды и сказки древней Японии: Пер. с яп. – СПб.: Кристалл, 2000. – 512 с.
155. Лещенко Н.Ф. Японский город эпохи Токугава (1603–1867) // Япония 1995–1996: Ежегодник. – М.: Ассоциация востоковедов, 1996. – С. 230–242.
156. Лисевич И.С. Моделирование мира в китайской мифологии и учение о пяти первоэлементах // Теоретические проблемы восточных литератур. – М.: Наука, 1969. – С. 262–268.
157. Листрова-Правда Ю. Роль комплексного (лингвострано-ведческого и культуроведческого) подхода к раскрытию национально-культурной семантики языковых единиц // ІІІ Международный симпозиум МАПРЯЛ по лингвострановедению: Тезисы докладов и сообщений. – Одесса: Одесский государственный университет, 1989. – Ч. І. – С. 102–104.
158. Литовченко В. К вопросу о лингвострановедческой ценности терминологической лексики // ІІІ Международный симпозиум МАПРЯЛ по лингвострановедению: Тезисы докладов и сообщений. – Одесса: Одесский государственный университет, 1989. – Ч. І. – С. 104–106.
159. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // Известия Российской академии наук: Серия литературы и языка. – 1993. – № 1. – С. 3–9.
160. Лукьянов А.Е. Становление философии на Востоке (Древний Китай и Индия). – М.: Изд-во Университета дружбы народов, 1989. – 188 с.
161. Лукьянов А.Е. Человек и “очеловеченный” мир в древнекитайской философии // Философия зарубежного Востока о социальной сущности человека. – М.: Университет дружбы народов, 1986. – С. 3–41.
162. Малаховский Л.В., Микулина Л.Т. Русская культурно-коннотированная лексика в дополнении к Большому Оксфордскому словарю // Словари и лингвострановедение: Сборник статей / Под ред. Е.М.Верещагина. – М.: Русский язык, 1982. – С. 53–62.
163. Маркарьян С.Б., Молодякова Э.В. Дорóгой письмá // Япония 1990: Ежегодник. – М.: Наука, 1992. – С. 192–199.
164. Маркарьян С.Б., Молодякова Э.В. Японцы // Календарные обычаи и обряды народов Восточной Азии: Годовой цикл. – М., 1989. – С. 160–232.
165. Маркова В. Комментарии: Сэй-Сёнагон “Записки у изголовья” // Сэй-Сёнагон. Записки у изголовья; Камо-но Тёмэй. Записки из кельи; Кэнко-хоси. Записки от скуки: Классическая японская проза XI–XIV веков: Пер. со старояп. – М.: Художественная литература, 1988. – С. 430–455.
166. Маркова В. Предисловие // Сэй-Сёнагон. Записки у изголовья: Пер. со старояп. – М.: Художественнная литература, 1983. – С. 3–18.
167. Маркова В.П. Предисловие // Японские народные сказки. – М., 1972.
168. Марр Н. Я. Избранные работы. – Л.: ОГИЗ, 1933–1937. – Т. 1–5.
169. Матвеева Н.П. Лингвострановедческий потенциал “Словаря лексических трудностей художественной литературы” // ІІІ Международный симпозиум МАПРЯЛ по лингвострановедению: Тезисы докладов и сообщений. – Одесса: Одесский государственный университет, 1989. – Ч. І. – С. 119–120.
170. Махпиров В.У. Концепт *tör* в алтайских языках // ICANAS XXXVII: Международный конгресс востоковедов: Тезисы. – М., 2004. – Ч. 1. – С. 104–107.
171. Машуровская Л.И. Семантические поля безэквивалентной лексики английского языка и ее формирование: Авт. дисс. … канд. филол. наук: 10.02.01 / Минский педагогич. ин-т иностр. языков. – Минск, 1987. – 21 с.
172. Мельничук А.С. О роли мышления в формировании структуры языка // Тезисы докладов и сообщений на научной дискуссии по проблеме “Язык и мышление”. – М.: Наука, 1965. – С. 25–30.
173. Мещеряков А.Н. Древняя Япония: буддизм и синтоизм (проблемы синкретизма). – М.: Наука, 1987. – 192 с.
174. Мигирин В.Н. Язык как система категорий отображения. – Кишинев: Штиинца, 1973. – 240 с.
175. Микулина Л.Т. Национальное своеобразие русской коннотативной лексики // Из опыта создания лингвострановедческих пособий по русскому языку / Под ред. Е.М.Верещагина, В.Г.Костомарова, Ю.Е.Прохорова. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1977. – С. 74–82.
176. Мистическая Япония / Сост. А.Мещеряков, Г.Дудкина, Т.Редько-Добровольская и др. Под ред. Н.В.Баулиной. – СПб.: Северо-Запад Пресс, 2003. – 504 с.
177. Михайлова Ю.Д. Моотори Норинага: Жизнь и творчество. – М.: Наука, 1988. – 185 с.
178. Михайлова Ю.Д. Некоторые тенденции развития социально-политической мысли Японии в период Токугава (1603–1867) // Япония: идеология, культура, литература. – М.: Наука, 1989. – С. 40–47.
179. Мойсієнко А.К. Символ як явище аперцепції (на матеріалі поезії Т.Г.Шевченка) // Мовознавство. – 1993. – № 3. – С. 40–45.
180. Монич Ю.В. Проблемы этимологии и семантика ритуализованных действий // Вопросы языкознания. – 1998. – № 1. – С. 97–119.
181. Мосенкіс Ю.Л. Аспекти первісної культури (мова, міфологія, архітектура, мистецтво). – К.: Київський державний технічний університет будівництва та архітектури, 1995. – 16 с.
182. Мосенкіс Ю.Л. Від трипільської України до Японських островів: стародавні мовні паралелі // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 71. – С. 88–95.
183. Мосенкіс Ю.Л., Якименко М.В. Божественний цар, магічне слово, священна межа і найвищий закон у правовій свідомості архаїчного суспільства // Мова та історія. – К., 2006. – Вип. 86. – С. 85–100.
184. Мосенкіс Ю.Л., Якименко М.В. Всесвіт у дзеркалі японської мови: Словесні символи культури Японії. – К.: Вид. дім А+С, 2005.
185. Мосенкіс Ю.Л., Якименко М.В. Деякі особливості архаїчного мислення за мовними та іншими свідченнями (до проблеми пошуку загальноєвразійського контексту традиційних світоглядних уявлень японців) // Мова та історія. – К., 2005. – Вип. 82. – С. 117–155.
186. Мосенкіс Ю.Л., Якименко М.В. Деякі риси мовно-культурного світу стародавньої Японії у контексті примітних особливостей архаїчного світосприйняття // Мова та історія. – К., 2005. – Вип. 81. – С. 93–120.
187. Мосенкіс Ю.Л., Якименко М.В. Картина світу японської мови у традиційній календарній термінології (спроба порівняння японської та української народної обрядовості) // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 68. – С. 16–25.
188. Мосенкіс Ю.Л., Якименко М.В. Магія слова та каменя у міфологічній картині світу і мовно-культурний світ стародавньої Азії як контекст японського етнолінгвогенезу // Мова та історія. – К., 2005. – Вип. 85. – С. 75–88.
189. Мосенкіс Ю.Л., Якименко М.В. Мовна картина світу як культурна скарбниця (з приводу новітніх українських видань) // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 67. – С. 120–124.
190. Мосенкіс Ю.Л., Якименко М.В. Основні напрямки дослідження японської мовної картини світу // Мова та історія. – К., 2003. – Вип. 66. – С. 69–73.
191. Мосенкіс Ю.Л., Якименко М.В. Протоукраїнське Трипілля і протояпонський дзьомон: світовий контекст давнього коріння української культури за мовними свідченнями // Мова та історія. – К., 2005. – Вип. 84. – С. 76–111.
192. Мосенкіс Ю.Л., Якименко М.В. Традиційна японська цивілізація в її зв’язках із китайською та іншими цивілізаціями Євразії (мовно-культурні аспекти) // Мова та історія. – К., 2005. – Вип. 83. – С. 82–99.
193. Навлицкая Г.Б. Мацури // Азия и Африка сегодня. – 1980. – № 7. – С. 60–61.
194. Навроцький Б.О. Проблема “мітичного мислення” // Етнографічний вісник / За ред. А.М.Лободи, В.П.Петрова. – К.: Вид-во Всеукраїнської академії наук, 1927. – Кн. 5. – С. 126–142.
195. Нагата Хироси. История философской мысли Японии: Пер. с яп. / Общая редакция и вступ. статья Ю.Б.Козловского – М.: Прогресс, 1991. – 414 с.
196. Нагорна В.М. Деякі японські літературні терміни та сталі слова-символи (“поетизми”) художньої словесності (короткий огляд) // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 70. – С. 100–106.
197. Нагорна В.М. Класифікація омонімів японської мови за критерієм графічної диференціації // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 70. – С. 93–99.
198. Нагорна В.М. Класифікація японських омонімів за критерієм лексичного та граматичного значень // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 70. – С. 84–92.
199. Накорчевский А.А. Синто. – СПб.: Азбука-классика; Петербургское востоковедение, 2003. – 446 с.
200. Накорчевский А.А. Японский буддизм: история людей и идей (от древности к раннемусредневековью: магия и эзотерика). – СПб.: Азбука-классика; Петербургское востоковедение, 2004. – 384 с.
201. Нанивская В.Т. Система «морального воспитания» в японской школе // Япония: идеология, культура, литература. – М.: Наука, 1989. – С. 69–75.
202. Нерожденный. Жизнь и учение мастера дзэн Банкэя: Пер. с англ. – СПб.: Евразия, 2000. – 352 с.
203. Нечаева Л.Т. Что такое “комментарий” в учебнике японского языка? // ICANAS XXXVII: International Congress of Asian and North African Studies. – Moscow, 2004. – Part 1. – Pp. 132–133.
204. Онацький Є. Українська емоційність // Українська душа / Відп. ред. В.Храмова. – К.: Фенікс, 1992. – С. 36–47.
205. Падучева Е.В. Феномен Анны Вежбицкой // Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание: Пер. с англ. – М.: Русские словари, 1997. – С. 3–28.
206. Петриченко І.А. Індивід та комунікація: реалізація “себе” у носіїв японської мови // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. – К.: ВПЦ “Київський університет”, 2003. – С. 236–239.
207. Петриченко І.А. Особові займенники: реалізація “себе” у носіїв японської мови // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. праць. – К.: Київський національний університет ім. Т.Шевченка, 2002. – Вип. 7. – С. 429–434.
208. Петриченко І.А. Японське слово “кі”: національні особливості світоглядної універсалії // Мова і культура. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2003. – Вип. 6. – Т. V. – Ч. 2. – С. 287–291.
209. Пинус Е. Ихара Сайкаку // Сайкаку Ихара. Новеллы: Пер. с яп. – М.: Гос. изд-во худ. лит., 1959. – С. 5–14.
210. Пинус Е.М. Японский миф о рыбаке и охотнике (по древнейшему памятнику «Кодзики», VIII в.) // Историко-филологические исследования: Сборник статей к семидесятипятилетию академика Н.И.Конрада. – М.: Наука, 1967. – С. 325–330.
211. Пирогов В.Л. Етнолінгвістичні паралелі у різносистемних мовах // Східний світ. – 2001. –№ 1. – С. 92–106.
212. Пирогов В.Л. Исторический подход к изучению японской письменности // Наукові записки Регіонального університету “Харківський колегіум”. – Х., 1994. – Вип. І.
213. Пирогов В.Л. Логікосеміотична та предметно-образна категоризація паремійних номінативних одиниць (на матеріалі японської, англійської, української та російської мов) // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія Філологія. – 2002. – Т. 5. – № 2. – С. 51–61.
214. Пирогов В.Л. Переклад японської поезії хайку // Матеріали ювілейної науково-практичної міжвузівської конференції, присвяченої 180-річчю від дня народження М.Костомарова. – Х., 1998.
215. Подшибякина А.А. Ономатопоэтическая лексика в японском языке. – М.: Муравей, 2004. – 64 с.
216. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / Отв. ред. Б.А.Серебренников. – М.: Наука, 1988. – С. 8–69.
217. Постовалова В.И. Язык и человек в лингвофилософской концепции В.Гумбольдта // Сущность, развитие и функции языка / Отв. ред. Г.В.Степанов. – М.: Наука, 1987. – С. 51–58.
218. Постовалова В.И. Язык как деятельность: Опыт интерпретации концепции В.Гумбольдта. – М.: Наука, 1982. – 222 с.
219. Потебня А.А. Эстетика и поэтика: Сб. – М.: Искусство, 1976. – 614 с.
220. Почепцов О.Г. Языковая ментальность: Способ представления мира // Вопросы языкознания. – 1990. – № 6. – С. 110–122.
221. Пронников В.А., Ладанов И.Д. Японцы: Этнографические очерки. – М.: Наука, 1983. – 270 с.
222. Пряхина Л.В. Односоставные предложения в современном японском языке: Авт. дис. … канд. филол. наук: 10.02.22 / Моск. гос. ун-т им. М.В.Ломоносова. Ин-т стран Азии и Африки. – М., 1983. – 22 с.
223. Радзієвська Т.В. Концепт шляху в українській мові: поєднання ідей простору та руху // Мовознавство. – 1997. – № 4/5. – С. 17–26.
224. Радзієвська Т.В. Сумління й совість крізь призму української мови // Мовознавство. – 1999. – № 1. – С. 31–39.
225. Раевский Д.С. Модель мира скифской культуры. – М.: Наука, 1985. – 256 с.
226. Рамишвили Г.В. Вильгельм фон Гумбольдт – основоположник теоретического языкознания // Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию: Пер. с нем. – М.: Прогресс, 1984. – С. 5–33.
227. Рамишвили Г.В. От сравнительной антропологии к сравнительной лингвистике // Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры: Пер. с нем. – М.: Прогресс, 1985. – С. 309–317.
228. Ратти О., Уэстбрук А. Самураи: история, традиции, воинское искусство. – М.: Эксмо, 2004. – 640 с.
229. Редер Д.Г. Мифологическое мышление и зачатки научного мировоззрения в Древнем Египте // Культура Древнего Египта. – М., 1976. – С. 223–249.
230. Рибалко С. Світ богів та світ людей в мистецтві укійо-е // Східний світ. – 2001. – № 1. – С. 137–151.
231. Романова О. Семантический аспект неологизмов с национально-культурным компонентом // ІІІ Международный симпозиум МАПРЯЛ по лингвострановедению: Тезисы докладов и сообщений. – Одесса: Одесский государственный университет, 1989. – Ч. І. – С. 153–154.
232. Рубель В.А. Походження військово-самурайської державності у традиційній Японії (середина І тис. до н.е. – XIV ст. н.е.): Авт. дис. ... докт. іст. наук: 07.00.02 / НАН України. Інститут сходознавства ім. А.Кримського. – К., 1999. – 34 с.
233. Рубель В.А. Японська цивілізація: традиційне суспільство і державність. – К.: Аквілон-Прес, 1997. – 256 с.
234. Румак Н.Г. К вопросу об изучении ономатопоэтической лексики японского языка // Вестник Московского университета. Серия 13: Востоковедение. – 2003. – № 1.
235. Румак Н.Г. Японская ономатопея с точки зрения проблемы звукосимволизма // Вестник Московского университета. Серия 13: Востоковедение. – 2003. – № 2.
236. Самурский К. Взгляд Ёкодзуны // Вокруг света. – 2002. – № 11. – С. 96–103.
237. Самурский К. Город-феникс // Вокруг света. – 2001. – № 8. – С. 46–55.
238. Самурский К. Жизнь ради смерти // Вокруг света. – 2002. – № 3. – С. 78–85.
239. Самурский К. Каноны пробуждения // Вокруг света. – 2004. – № 4. – С. 134–142.
240. Самурский К. Человек с двумя мечами // Вокруг света. – 2002. – № 2. – С. 66–73.
241. Самусенко О.М. Міфопоетичні джерела сугестії в російських телевізійних текстах: Авт. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.02 – російська мова / Київський національний університет імені Тараса Шевченка. – К., 2004. – 20 с.
242. Сахарова Е.Б. Рец. на кн.: Главева Д.Г. Традиционная японская культура: Специфика мировосприятия. – М.: Восточная литература, 2003. – 263 с. // Восток. – 2004. – № 3. – С. 191–192.
243. Светлов Г.Е. (Комаровский Г.Е.) Колыбель японской цивилизации: Нара. История, религия, культура. – М.: Искусство, 1994. – 272 с.
244. Светлов Г.Е. Новый год в Токио // Азия и Африка сегодня. – 1966. – № 1. – С. 34–36.
245. Светлов Г.Е. Путь богов: Синто в истории Японии. – М.: Мысль, 1985. – 240 с.
246. Свиридов Г.Г. Некоторые популярные буддийские культы в Японии (Генезис идеологии) // Япония 1978: Ежегодник. – М.: Наука, 1979. – С. 222–236.
247. Селиверстова Е. Ассоциации стержневого безэквивалентного слова в составе пословиц // ІІІ Международный симпозиум МАПРЯЛ по лингвострановедению: Тезисы докладов и сообщений. – Одесса: Одесский государственный университет, 1989. – Ч. І. – С. 159–161.
248. Селіванова О.О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд). – К.: Фітосоціоцентр, 1999. – 148 с.
249. Серебренников Б.А. Как происходит отражение картины мира в языке? // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / Отв. ред. Б.А.Серебренников. – М.: Наука, 1988. – С. 87–107.
250. Серебренников Б.А. Предисловие // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / Отв. ред. Б. А. Серебренников. – М.: Наука, 1988. – С. 3–7.
251. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке: Язык и мышление. – М.: Наука, 1988. – 242 с.
252. Серебренников Б.А. Сводимость языков мира, учет специфики конкретного языка, предназначенность описания // Принципы описания языков мира. – М.: Наука, 1976. – С. 7–52.
253. Серебренников Б.А. Язык отражает действительность или выражает ее знаковым способом? // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / Отв. ред. Б. А. Серебренников. – М.: Наука, 1988. – С. 70–86.
254. Сила-Новицкая Т.Г. К вопросу о возрождении тэнноизма в современной Японии // Япония 1980: Ежегодник. – М.: Наука, 1981. – С. 219–231.
255. Сімонок В.П. Лексико-семантична рецепція іншомовної лексики в українській мовній картині світу: Авт. дис. ... доктора філол. наук: 10.02.01 – українська мова / Національна юридична академія України імені Ярослава Мудрого. – Харків, 2002. – 36 с.
256. Скаб М.В., Скаб М.С. Функціонування лексеми *душа* в українському фольклорі // Мова та стиль українського фольклору. – К.: Інститут змісту і методів навчання, 1996. – С. 5–11.
257. Скворцова Е.Л. Изучение эстетики в Японии (история и современное состояние научно-эстетических исследований) // Япония: идеология, культура, литература. – М.: Наука, 1989. – С. 24–31.
258. Скрипник Ю. Мовленнєвий етикет у Кореї // Мова та історія. – К., 2003. – Вип. 65. – С. 37–39.
259. Слухай (Молотаева) Н.В. Художественный образ в зеркале мифа этноса: М.Лермонтов, Т.Шевченко. – К., 1995. – 486 с.
260. Снитко Е.С. Архетипы «огонь» и «вода» и их реализация в современном русском языке // Университет китайской культуры: Вестник факультета русского языка и литературы. – Тайбэй, 2000. – Вып. 2. – С. 49–60.
261. Снитко Е.С. Внутренняя форма номинативных единиц. – Львов: Свит, 1990. – 188 с.
262. Снитко Е.С. Этнические культуры в зеркале языка // Мова и культура. – К.: Видавничий дім Д.Бураго. – Вип. 6. – Т. IV – С. 5–10.
263. Снитко Е.С. Язык в его связях с культурой и историей этноса // Русский язык и литература в учебных заведениях. – 1998. – № 5/6. – С. 1–4.
264. Снитко Е.С. Язык и нация: традиция и современность // Русский язык и литература в учебных заведениях. – 1996. – № 1 – с. 1–4.
265. Снитко Е.С. Язык и этнос // Университет китайской культуры: Вестник факультета русского языка. – Тайбэй, 2003. – Вып. 6. – С. 29–36.
266. Снітко О.С. Феномен рідної мови і його інтерпретація в сучасній лінгвістиці // Мовні і концептуальні картини світу. – К., 2003. – Вип. 8. – С. 56–62.
267. Собуцький М.А. Мовно-культурний простір західноєвропейського середньовіччя. – К.: Інститут історії України НАН України, 1997. – 208 с.
268. Соколовская Ж.П. “Картина мира” в значениях слов. – Симферополь: Таврия, 1993. – 234 с.
269. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Языки русской культуры, 1997. – 824 с.
270. Степанов Ю.С. Характеры народов в зеркале их собственных языков // Вісник Харківського національного університету. – 2000. – № 471. – С. 250–254.
271. Столяренко М.В. Безеквівалентна лексика в японській поезії хайку // VIIІ сходознавчі читання А.Кримського: Тези доповідей міжнародної наукової конференції. М. Київ, 2–3 червня 2004 р. – К.: Інститут сходознавства ім. А.Кримського НАН України, 2004. – С. 227–228.
272. Стрелкова А.Ю. “Нампōроку” – “Біблія” чайної церемонії // Східний світ. – 2001. – № 1. – С. 36–62.
273. Стрелкова А.Ю. “Не-я” Будди і “не-я” Доґена: до проблематики вчення про “не-я” в буддизмі та дзен-буддизмі // VIIІ сходознавчі читання А.Кримського: Тези доповідей міжнародної наукової конференції. М. Київ, 2–3 червня 2004 р. – К.: Інститут сходознавства ім. А.Кримського НАН України, 2004. – С. 41–42.
274. Стэнли-Бейкер Дж. Искусство Японии. – М.: Слово, 2003. – 239 с.
275. Судзуки Т. Наука Дзен – Ум Дзен: Наставление по теории и практике Дзен. – К.: Преса України, 1992. – 176 с.
276. Сукаленко Н.И. Отражение обыденного сознания в образной языковой картине мира / Под общ. ред. В.В.Акуленко. – К.: Наукова думка, 1992. – 164 с.
277. Сущность дзэн: искусство быть свободным / Ред. Т.Клири. – СПб., 2000.
278. Танге Кэндзо. Традиции и архитектура Японии: Пер. с англ. – М.: Прогресс, 1976. – 239 с.
279. Телия В.Н. Метафора как проявление принципа антропоцентризма в естественном языке // Язык и логическая теория. – М.: Центральный совет филологических (методологических) семинаров при Президиуме АН СССР, 1987. – С. 186–192.
280. Телия В.Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / Отв. ред. Б. А. Серебренников. – М.: Наука, 1988. – С. 173–204.
281. Телия В.Н. Механизмы экспрессивной окраски языковых единиц // Человеческий фактор в языке: Языковые механизмы экспрессивности / Отв. ред. В.Н.Телия. – М.: Наука, 1991. – С. 36–66.
282. Телия В.Н. О специфике отображения мира психики и знания в языке // Сущность, развитие и функции языка / Отв. ред. Г.В.Степанов. – М.: Наука, 1987. – С. 65–74.
283. Телия В.Н. Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и ее прагматическая ориентация // Человеческий фактор в языке: Языковые механизмы экспрессивности / Отв. ред. В.Н.Телия. – М.: Наука, 1991. – С. 5–35.
284. Тищенко О.В. Обрядова семантика у слов’янському мовному просторі. – К.: Вид. центр Київського держ. лінгвістич. університету, 2000. – 236 с.
285. Тищенко Ю. Формы презентации безэквивалентной лексики (архаизмов и историзмов) в учебных текстах для иностранных учащихся // ІІІ Международный симпозиум МАПРЯЛ по лингвострановедению: Тезисы докладов и сообщений. – Одесса: Одесский государственный университет, 1989. – Ч. ІІ. – С. 144–145.
286. Токарев С.А. Ранние формы религии. – М.: Изд-во политической литературы, 1990. – 624 с.
287. Толстой Н.И. О предмете этнолингвистики и ее роли в изучении языка и этноса // Ареальные исследования в языкознании и этнографии: Язык и этнос. – Л.: Наука, 1983. – С. 181–190.
288. Томахин Г.Д. Лексика с культурным компонентом значения // Иностранные языки в школе. – 1980. – № 6. – С. 47–50.
289. Томахин Г.Д. Национально-культурные ассоциации географических названий // Исторические названия – памятники культуры: Сборник материалов 2-й Всесоюзной научно-практической конференции. – М.: Наука, 1991. – Вып. 3. – С. 54–57.
290. Томахин Г.Д. Фоновые знания как основной предмет лингвострановедения // Иностранные языки в школе. – 1980. – № 4. – С. 84–88.
291. Топоров В.Н. Indo-Iranica: К связи грамматического и мифоритуального // Переднеазиатский сборник. IV. Древняя и средневековая история и филология стран Переднего и Среднего Востока. – М.: Наука, 1986. – С. 122–137.
292. Топоров В.Н. Первобытные представления о мире (общий взгляд) // Очерки истории естественнонаучных знаний в древности. – М.: Наука, 1982. – С. 8–40.
293. Топоров В.Н. Санскрит и его уроки // Древняя Индия: Язык, культура, текст. – М.: Наука, 1985. – С. 5–29.
294. Трубачев О. Н. Этногенез и культура древнейших славян: Лингвистические исследования. – М.: Наука, 1991. – 272 с.
295. Ужченко В.Д. Слова-символи в народній фразеології // Українське мовознавство. – 1987. – Вип. 14. – С. 14–21.
296. Уорф Б.Л. Отношение норм поведения и мышления к языку // Новое в лингвистике. – М.: Прогресс, 1960. – Вып. I.– С. 135–168.
297. Уфимцева А.А. Роль лексики в познании человеком действительности и в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / Отв. ред. Б.А.Серебренников. – М.: Наука, 1988. – С. 108–140.
298. Факти про Японію: Бюлетень Посольства Японії в Україні. – К.: Абрис, 1995. – № 2. – 38 с.
299. Факти про Японію: Бюлетень Посольства Японії в Україні. – К.: Абрис, 1996. – № 7. – 32 с.
300. Факти про Японію: Бюлетень Посольства Японії в Україні. – К.: Абрис, 1997. – № 9. – 24 с.
301. Федоренко Н.Т. Изобразительно-образная природа иероглифики // Китай, Япония: История и филология. – М.: Изд-во восточной лит., 1961. – С. 152–155.
302. Федоренко Н.Т. Кавабата Ясунари: Очерк. – М.: Советский писатель, 1978. – 269 с.
303. Федоренко Н.Т. Японские записи. – М.: Советский писатель, 1974. – 496 с.
304. Фельдман Н.И. Японские праздники // Советская этнография. – 1972. – № 1. – С. 155–165.
305. Фельдман Н.И. Японский календарь (деление потока времени) // Народы Азии и Африки. – 1970. – № 4. – С. 151–156.
306. Фролова О.А. Ономатопоэтические слова японского языка в функции экспрессивной характеристики человека и их системные связи // Системные отношения на разных уровнях языка. – Новосибирск: Наука, 1988. – С. 65–70.
307. Харькова С.С. Возможно ли установление идиоэтнического в языках мира? // Международный конгресс востоковедов: Тезисы. – М., 2004. – Ч. 1. – С. 79–80.
308. Хижняк Л.Г., Лаврова Л.В. Отражение языковой картины мира в топонимии и микротопонимии украинских переселенцев Саратовского Поволжья // Проблеми зіставної семантики: Зб. наукових статей. – К.: Київський державний лінгвістичний університет, 2001. – С. 43–46.
309. Хіно Такао. Проблеми перекладу “Енеїди” Івана Котляревського японською мовою // Східний світ. – 2001. – № 1. – С. 80–84.
310. Хіно Такао, Бондаренко І.П. Перший підручник з української мови в Японії // Мовознавство. – 1993. – № 4. – С. 75–76.
311. Хіно Такао, Бондаренко І.П. Перший українсько-японський словник // Мовознавство. – 1994. – № 2/3. – С. 20–29.
312. Храмова В. До проблеми української ментальності // Українська душа / Відп. ред. В.Храмова. – К.: Фенікс, 1992. – С. 3–35.
313. Хюбнер К. Истина мифа: Пер. с нем. – М.: Республика, 1996. – 448 с.
314. Цивьян Т.В. Лингвистические основы балканской модели мира / Отв. ред. В.Н.Топоров. – М.: Наука, 1990. – 208 с.
315. Чегодарь Н.Н. «Массовая литература» и ее роль в современной Японии // Япония 1975: Ежегодник. – М.: Наука, 1976. – С. 201–213.
316. Человек и мир в японской культуре: Сборник статей. – М.: Наука, 1985. – 281 с.
317. Чесноков П.В. Логические и семантические формы мышления как значение грамматических форм // Вопросы языкознания. – 1984. – № 5. – С. 3 – 13.
318. Чугров С.В. Японские националистические стереотипы и их использование буржуазной пропагандой // Япония 1978: Ежегодник. – М.: Наука, 1979. – С. 211–221.
319. Шамин А.Н. Предисловие // Очерки истории естественнонаучных знаний в древности. – М.: Наука, 1982. – С. 5–7.
320. Шахнович М.И. Первобытная мифология и философия: Предыстория философии. – Л.: Наука, 1971. – 240 с.
321. Шевченко Л.І. Лінгвістична інтерпретація символіки Т.Шевченка: Сад // Шевченкознавчі студії: Зб. наук. праць. – К.: Вид.-полігр. центр “Київський університет”, 2001. – Вип. 3. – С. 134–141.
322. Шевченко Л.І. Символіка рослинного світу у Тараса Шевченка (лінгвістична інтерпретація) // Шевченкознавчі студії: Зб. наук. праць, присвячений 185-річчю від дня народження Т.Г.Шевченка. – К., 1999. – С. 119–126.
323. Шевченко М.В. Семантичний та текстотворчий потенціал лінгвокультурем в українському поетичному мовленні: Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.01 / Київський національний університет імені Тараса Шевченка. – К., 2002. – 17 с.
324. Шелестова Е.Н. Эстетика и религия японцев как противоречиво функционирующая целостность // Человек и мир в японской культуре. – М.: Наука, 1985. – С. 258–265.
325. Шелестова О. У пошуках механізмів культурної взаємодії (слідами зв’язків Японії з Заходом) // Східний світ. – 2001. – № 1. – С. 159–168.
326. Шильцова Н.В. Лексико-стилістичний аналіз перекладу поезії Т.Г.Шевченка “Думи мої, думи мої” японською мовою // Вісник Київського університету імені Тараса Шевченка: Східні мови та літератури. – К.: Вид.-полігр. центр “Київський університет”, 2003. – Вип. 7. – С. 78–80.
327. Шмелев А.Д. Лексический состав русского языка как отражение “русской души” // Русский язык в школе. – 1996. – № 4. – С. 83–90.
328. Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира: Материалы к словарю. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.
329. Шпет Г.Г. Введение в этническую психологию. – СПб.: Алетейя, 1996. – 154 с.
330. Шпет Г.Г. Сочинения. – М.: Правда, 1989. – 604 с.
331. Штейнер Е.С. О личности, преимущественно в Японии и Китае, хотя, строго говоря, в Японии и Китае личности не было // Одиссей: Человек в истории. Личность и общество. 1990. – М.: Наука, 1990. – С. 38–47.
332. Штейнер Е.С. Феномен человека в японской традиции: личность или квазиличность? // Человек и культура: Индивидуальность в истории культуры / Отв. ред. А.Я.Гуревич. – М.: Наука, 1990. – С. 164–191.
333. Юдакин А.П. Развитие структуры предложения в связи с развитием структуры мысли. – М.: Наука, 1984. – 168 с.
334. Юнг К.Г. Сознание и бессознательное: Сборник: Пер. с англ. – СПб.: Университетская книга, 1997. – 544 с.
335. Яворская Г.М. Лексико-семантическая типология в синхронии и диахронии. – К.: Наукова думка, 1992. – 112 с.
336. Яворська Г.М. Мовні концепти кольору (до проблеми категорізації) // Мовознавство. – 1999. – № 2/3. – С. 43–49.
337. Якименко М.В. Вираження мовної картини світу в лексиці японської мови // Українське мовознавство. – К.: Видавничий дім Д.Бураго, 2004. – Вип. 29/30. – С. 110–113.
338. Якименко М.В. Вираження часу в японській мові // Мова та історія. – К., 2002. – Вип. 58. – С. 17–19.
339. Якименко М.В. Відображення мовної картини світу в японських географічних назвах // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка: Східні мови та літератури. – 2003. – № 7. – С. 48–51.
340. Якименко М.В. Внутрішня форма японської міфологічно-релігійної термінології у мовній картині світу // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Зб. наук. праць. – К.: Видавничий центр Київського національного лінгвістичного університету, 2004. – С. 256–259.
341. Якименко М.В. До проблеми визначення ключових слів картини світу японської мови (на матеріалі лексикографічних та навчальних видань) // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. праць / Відп. ред. Н.М.Корбозерова. – К.: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2005. – Вип. 6. – С. 307–308.
342. Якименко М.В. Місце досліджень мовної картини світу в комплексі японознавчих дисциплін // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 72. – С. 73–99.
343. Якименко М.В. Мовні символи японської культури в українських лексикографічних джерелах // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 71. – С. 50–62.
344. Якименко М.В. Мовні символи японської культури в українських навчальних виданнях // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 69. – С. 45–60.
345. Якименко М.В. Перспективи дослідження картини світу японської мови // Проблеми семантики слова, речення та тексту / Відп. ред. Н.М.Корбозерова. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2005. – Вип. 13. – С. 334–338.
346. Якименко М.В. Погляди В. фон Гумбольдта, О.О.Потебні та А.Вежбицької у системі досліджень японської мовної картини світу // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 70. – С. 68–83.
347. Якименко М.В. Роль ієрогліфіки у вивченні картини світу японської мови // Мова та історія. – К., 2003. – Вип. 62. – С. 29–32.
348. Якименко М.В. Сучасний стан вивчення мовної картини світу // Мова та історія. – К., 2003. – Вип. 63/64. – С. 23–26.
349. Якименко М.В. Особливості використання граматичних одиниць для вираження ймовірнісного способу в японській мові // Мова та історія. – К., 2003. – Вип. 65. – С. 23–25.
350. Якименко М.В., Мосенкіс Ю.Л. Картина світу японської мови у міфологічній і релігійній термінології // Мова та історія. – К., 2004. – Вип. 73. – С. 79–112.
351. Якименко М.В., Мосенкіс Ю.Л. Лінгвоміфопоетичні уявлення японців у контексті уявлень інших народів Сходу // Мова та історія. – К., 2005. – Вип. 80. – С. 73–88.
352. Якименко М.В., Мосенкіс Ю.Л. Міфологічність і проблема ключових слів японської мовної картини світу (деякі підсумки дослідження) // Мова та історія. – К., 2005. – Вип. 78/79. – С. 117–141.
353. Якименко М.В., Мосенкіс Ю.Л. Проблема співвідношення міфологічної і мовної картин світу // Мова та історія. – К., 2005. – Вип. 75/76/77. – С. 69–100.
354. Японские квайданы: Рассказы о призраках и сверхъестественных явлениях: Пер. с яп. – Минск: Современный литератор, 2002. – 288 с.
355. Яхонтов С.Е. История языкознания в Китае (І тыс. до н.э. – І тыс. н.э.) // История лингвистических учений: Древний мир. – Л.: Наука, 1980. – С. 92–109.
356. Яценко Б.П. Сучасні тенденції розвитку функціонально-господарських угруповань Японії // VIIІ сходознавчі читання А.Кримського: Тези доповідей міжнародної наукової конференції. М. Київ, 2–3 червня 2004 р. – К.: Інститут сходознавства ім. А.Кримського НАН України, 2004. – С. 253–256.
357. Adriaansz, W. The Kumiuta and Danmono Traditions of Japanese Koto Music. – S.l.: University of California Press, 1973. – 493 pp.
358. Akutagawa Ryunoske. Kappa. – Tokyo: Ch.E.Tuttle Co, 1971. – 141 pp.
359. Ashkenazi, M. Rev.: Plutschow H. Matsuri: The Festivals of Japan. – Richmond: Curzon Press, 1996. – 291 pp. // Monumenta Nipponica. – 1997. – Vol. 52. – No 3. – Pp. 415–417.
360. Barnes, G. Rev.: Keiji Inamura. Prehistoric Japan: New Perspectives on Insular East Asia. – London: University College Press, 1996. – 320 pp. // Monumenta Nipponica. – 1997. – Vol. 52. – No 3. – Pp. 421–424.
361. Barshay, A. Rev.: Hardacre, H. Shintō and the State. – Princeton: Princeton University Press, 1989. – 203 pp.
362. Beasley, W.G. Rev.: Bolitho, H. Treasures Among Men. The Fudai Daimyo in Tokugawa Japan. – New Haven: Yale University Press, 1974. – 278 pp. // Journal of Japanese Studies. – 1974. – Vol. 1. – No 1. – Pp. 180–181.
363. Bernard R. Shinto Shrines, Emperor and War Dead in Japan since Meiji // ICANAS XXXVII: International Congress of Asian and North African Studies. – Moscow, 2004. – Part 1. – Pp. 362–363.
364. Bethe, M., Brazell, K. Dance in the Nō Theater // Cornell University East Asia Papers. – 1982. – No 29. – Vol. 1–3.
365. Blyth, R.H. Buddhism and Haiku // Monumenta Nipponica. – 1952. – Vol. 7. – Pp. 311–318.
366. Bodiford, W. Rev.: Teeuwen, M. Watarai Shintō: An Intellectual History of the Outer Shrine in Ise. – Leiden: Leiden University, 1996. – 471 pp. // Journal of Japanese Studies. – 1998. – Vol. 24. – No 2. – Pp. 361–377.
367. Boxer, C.R. Rev.: Elison G. Deus Destroyed. The Image of Christianity in Early Modern Japan. – Cambridge Mass.: Harvard University Press, 1973. – 542 pp. // Journal of Japanese Studies. – 1974. – Vol. 1. – No 1. – Pp. 182–188.
368. Brazell, K. Rev.: Ortolani, B. The Japanese Theatre: From Shamanistic Ritual to Contemporary Pluralism. – Leiden: E.J.Brill, 1990. – 368 pp. // Journal of Japanese Studies. – 1992. – Vol. 18. – No 2. – Pp. 628–629.
369. Brower, G.L. Haiku in Western Languages: An Annotated Bibliography. – N.Y.: Scarecrow, Press, 1972. – 133 pp.
370. Brower, G.L. The Japanese Haiku in Hispanic Poetry // Monumenta Nipponica. – 1968. – Vol. 23. – Pp. 187–192.
371. Collcutt, M. Cozan Literature: The Practice of Zen and the Pursuit of Poetry // Monumenta Nipponica. – 1978. – Vol. 33. – Pp. 201–205.
372. Collcutt, M. Kings of Japan? The Political Authority of the Ashicaga Shoguns // Monumenta Nipponica. – 1982. – Vol. 37. – Pp. 523–529.
373. Dalby L.C. Geisha. – Berkeley; Los Angeles: University of California Press, 1983. – 347 pp.
374. Dixon R.M.W. Noun classes // Lingua. – 1968. – Vol. XXI. – P. 104–125.
375. Earhart H.B. The Bridge to the Other World: Shamans and Shamanism in Japan // Monumenta Nipponica. – 1976. – Vol. 31. – No 2. – Pp. 179–187.
376. Goff, J.E. The National Noh Theater // Monumenta Nipponica. – 1984. – Vol. 39. – Pp. 445–452.
377. Grapard, A.G. The Shinto of Yoshida Kanetomo // Monumenta Nipponica. – 1993. – Vol. 47. – Pp. 27–58.
378. Hall J.W. Rule by Status in Tokugawa Japan // Journal of Japanese Studies. – 1974. – Vol. 1. – No 1. – Pp. 39–49.
379. Hardacre H. Shinto and the State. – Princeton: Princeton University Press, 1989. – 203 pp.
380. Hawley, F. Some Recent Books on Nō // Monumenta Nipponica. – 1947. – Vol. 2. – Pp. 293–300.
381. Hirakawa Sukehiro. In Defense of the “Spirit” of the Japanese Language // Journal of the Japanese Studies. – 1981. – Vol. 7. – No 2. – Pp. 393–402.
382. Hiroshi Minami. Psychology of the Japanese People. – Tokyo: University of Tokyo Press, 1971. – 177 pp.
383. Holtom D.C. The Meaning of Kami // Monumenta Nipponica. – 1940. – Vol. 3. – No 1. – Pp. 1–26; No 2. – Pp. 392–413; 1941. – Vol. 4. – No 2. – Pp. 351–394.
384. Immoos, T. Rev.: Czaja, M. Gods of Myth and Stone. Phallicism in Japanese Folk Religions. – N.Y.; Tokyo: Weatherhill, 1974. – 294 pp. // Monumenta Nipponica. – 1975. – Vol. 30. – No 2. – P. 225.
385. Ito L.S. Ko. Japanese Confraternities // Monumenta Nipponica. – 1952. – Vol. 8. – No ½. – Pp. 412–415.
386. Johnson Sh.K. Images of Japan // Journal of the Japanese Studies. – 1976. – Vol. 2. – No 2. – Pp. 437–448.
387. Katō Genchi. The Shinto Studies of Juin, the Buddhist Priest, and Moto-ori, the Shinto Savant // Monumenta Nipponica. – 1946. – Vol. 1. – Pp. 301–316.
388. Keally, Ch.T. A Jōmon Site at Ninomiya // Monumenta Nipponica. – 1969. – Vol. 24. – Pp. 249–258.
389. Keally, Ch.T. Rev.: Aikens, C.M., Takayasu Higuchi. Prehistory of Japan. – N.Y.; London: Academic Press, 1982. – 354 pp. // Monumenta Nipponica. – 1982. – Vol. 37. – No 3. – Pp. 405–408.
390. Keally, Ch.T. Rev.: Windows on the Japanese Past: Studies in Archaeology and Prehistory / Ed. by R.J.Pearson. – S.l.: University of Michigan, 1986. – 629 pp. // Monumenta Nipponica. – 1987. – Vol. 42. – No 2. – Pp. 248–250.
391. Keally Ch.T. The Earliest Cultures in Japan // Monumenta Nipponica. – 1972. – Vol. 27. – No 2. – Pp. 143–147.
392. Keiji Inamura. Prehistoric Japan: New Perspectives on Insular East Asia. – L.: Universitu College Press, 1996. – 320 pp.
393. Konishi Jinichi, Brazell K., Cook L. The Art of Renga // Journal of the Japanese Studies. – 1975. – Vol. 2. – No 1. – Pp. 29–61.
394. Kunio Komparu. The Noh Theater: Principles and Perspectives. – N.Y.: J.Weatherhill, 1983. – 376 pp.
395. Kuroda Toshio. Shinto in the history of Japanese religion // Journal of Japanese Studies. – 1981. – N 7. – P. 1–21.
396. Kuroda Toshio, Bobbins J.C., Gay S. Shinto in the History of Japanese Religion // Journal of the Japanese Studies. – 1981. – Vol. 7. – No 1. – Pp. 1–21.
397. Ledyard G. Galloping along with the Horseriders: Looking for the Founders of Japan // Journal of Japanese Studies. – 1975. – Vol. 1. – No 2. – Pp. 217–254.
398. Makita Kiyoshi. Rev.: Tsunoda Tadanobu. Nihonjin no no-No no hataraki to tozai no bunka [The Brain of the Japanese-Brain Function and East-West Culture]. – Tokyo, 1978. – 388 pp. // Journal of the Japanese Studies. – 1979. – Vol. 5. – No 2. – Pp. 439–450.
399. Mass J.P. Warrior Government in Early Medieval Japan: A Study of the Kamakura Bakufu, Shugo, and Jitō. – New Haven: Yale University Press, 1974. – 257 pp. / Rev. by Kozo Yamamura // Journal of Japanese Studies. – 1975. – Vol. 1. – No 2. – Pp. 451–459.
400. Miller R.A. Rev.: Ohno Susumu. The Origin of Japanese Language. – Tokyo: Kokusai Bunka Shinkokai, 1970. – 154 pp. // Monumenta Nipponica. – 1971. – Vol. 26. – No ¾. – Pp. 455–469.
401. Miller R.A. The Relevance of Historical Linguistics for Japanese Studies // Journal of the Japanese Studies. – 1976. – Vol. 2. – No 2. – Pp. 335–388.
402. Miller R.A. The “Spirit” of the Japanese Language // Journal of the Japanese Studies. – 1977. – Vol. 3. – No 2. – Pp. 251–298.
403. Miller R.A. Simposium: Japanese Origins: Introduction // Journal of the Japanese Studies. – 1976. – Vol. 2. – No 2. – Pp. 295–303.
404. Morozova E. Mask Nō as synthesis of ritual traditions in Japanese theatre // ICANAS XXXVII: International Congress of Asian and North African Studies. – Moscow, 2004. – Part 1. – Pp. 392–393.
405. Nagahara Keiji. Rev.: Medieval Japan. Essays in Institutional History / Ed. by J.W.Hall, J.P.Mass. – New Haven: Yale University Press, 1974. – 269 pp. // Journal of Japanese Studies. – 1975. – Vol. 1. – No 2. – Pp. 437–445.
406. Nakamura Hajime. Some Features of the Japanese Way of Thinking // Monumenta Nipponica. – Vol. 14. – Pp. 277–318.
407. Nakortchevski A. Sacred Sites in Japan as Piligrimage Destinations // Східний світ. – 2001. – № 1. – С. 152–158.
408. Nelson J.K. A Year in the Life of a Shinto Shrine. – Seatle: University of Washington Press, 1996. – 286 pp.
409. Ōkagami: The Great Mirror / Transl. by H.C.McCullough. – Princeton: Princeton University Press, 1980. – 381 pp. / Rev. by G.C.Hurst // Journal of Japanese Studies. – 1982. – Vol. 8. – No 2. – Pp. 399–405.
410. Ouwehand, C. Some Notes on the God Susa-no-o // Monumenta Nipponica. – 1959. – V0l. 14. – Pp. 384–407.
411. Paradis M., Hiroko Hagiwara, Hildebrandt N. Neurolinguistic Aspects of the Japanese Writing System. – Orlando: Academic Press, 1985. – 222 pp.
412. Pearson R. The Contribution of Archaeology to Japanese Studies // Journal of the Japanese Studies. – 1976. – Vol. 2. – No 2. – Pp. 305–333.
413. Pilgrim, R.B. Some Aspects of kokoro in Zeami // Monumenta Nipponica. – 1969. – Vol. 24. – Pp. 393–401.
414. Plutschow H. Matsuri: The Festivals of Japan. – Richmond: Curzon Press, 1996. – 291 pp.
415. Pyle K.B. The Japanese Self-Image // Journal of the Japanese Studies. – 1979. – Vol. 5. – No 1. – Pp. 1–4.
416. Quinn, Sh.F. How to Write a Noh Play: Zeami’s Sandō // Monumenta Nipponica. – 1994. – Vol. 49. – Pp. 53–88.
417. Reider, Noriko T. Transformation of the Oni: From the Frightening and Diabolical to the Cute and Sexy // Asian Folklore Studies. – 2003. – Vol. 62. – Pp. 133–157.
418. Rimer, Th. Taema: A Noh Play Attributed to Zeami // Monumenta Nipponica. – 1970. – Vol. 25. – Pp. 431–445.
419. Rozman G. Edo’s Importance in the Changing Tokugawa Society // Journal of Japanese Studies. – 1974. – Vol. 1. – No 1. – Pp. 91–112.
420. Shin-ichi Hisamatsu. Zen and the Fine Arts. – Tokyo; Palo Alto: Kodansha International Ltd, 1971. – 400 pp.

## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>